

El DTSC también recibirá preguntas y comentarios durante la invitación y reunión publica el 12 de Noviembre del 2003 en el Ross Hall en Bell Gardens. Vea la primera página de esta hoja de datos para información adicional.

DONDE ENCONTRAR DOCUMENTOS DEL SITIO

El propuesto plan de acción de remoción esta descrito en el documento titulado "Draft Removal Action Workplan for Locomotive Air Services, Inc. (LASI)." Un Estudio Inicial y una Propuesta de Declaración Negativa fue preparadas para determinar si las actividades de acción de remoción podrían tener un efecto signficante en el medio ambiente.

El borrador RAW (por sus siglas en ingles) y la Propuesta de Declaración Negativa están disponibles en los siguientes Depósitos de Información:

Bibliotheca de Bell Gardens
7110 S. Garfield Avenue
Bell Gardens, California 90201
(562) 927-1309

Bibliotheca de Commerce Central
5655 Jillson Street
Commerce, California 90040
(323) 722-6660

Department of Toxic Substances Control
5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630
Contacto: Julie Johnson
(714) 484-5337

A QUIEN CONTACTAR EN NUESTRA AGENCIA

Si usted tiene cualquier pregunta acerca de este proyecto, por favor contactar a:

Mr. Daniel Zogaib, Gerente del Proyecto
Department of Toxic Substances Control
5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630
(714) 484-5483
E-mail: dzogaib@dtsc.ca.gov

O como alternativa a:

Ms. Stacey Lear, Especialista de Participación Pública
Department of Toxic Substances Control
5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630
(714) 484-5354
E-mail: sllear@dtsc.ca.gov

Preguntas de la prensa deberán ser dirigidas a:

Ms. Jeanne Garcia
Public Information Officer
Department of Toxic Substances Control
1011 N. Grandview Avenue
Glendale, California 91201
(818) 551-2176

Para más información acerca del Departamento de Control Sustancias Toxicas, por favor visité nuestra página en el Internet al www.dtsc.ca.gov.

NOTICIA A LOS INDIVIDOS CON PROBLEMAS AUDITIVOS

Los usuarios de TDD pueden usar el Servicio de Relay de California (1-888-877-5378) para contactar al Administrador del Proyecto de DTSC, Daniel Zogaib al (714) 484-5483.

Hoja de Datos Octubre 2003

DTSC es uno de los seis consejos y Departamentos dentro de la Agencia de Protección Ambiental de California. La misión del Departamento es de proteger, restaurar y aumentar la calidad del medio ambiente y vitalidad económica, proveyendo manejo de materiales peligrosos, conduciendo y supervisando limpiezas, y desarrollando y promoviendo la prevención de la contaminación.

State of California



*California
Environmental
Protection Agency*



**LOCOMOTIVE AIR SERVICES, INC.
(ANTERIORMENTE CONOCIDA COMO CHROME
CRANKSHAFT COMPANY)
BELL GARDENS, CALIFORNIA**



AVISO DE PERIODO DE COMENTARIO PUBLICO PARA ACCION DE REMOCION

INTRODUCCION:

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) invita al público a revisar y comentar en un Plan de Trabajo para Acción de Remoción (RAW por sus siglas en inglés). El plan propuesto es para derrumbar el edificio donde la compañía Chrome Crankshaft conducía actividades de galvanizado. El Sitio tiene 2 acres (8,094 mts.²) y está ubicado en 6845 East Florence Place, en una zona residencial y de manufactura ligera. Las escuelas de educación primaria e intermedia Suva están adyacentes a la propiedad. El propuesto plan, consiste en la limpieza del interior del edificio, traslado de los desechos peligrosos, demolición de las partes del edificio sobre el nivel del suelo y la construcción de una cubierta de asfalto sobre el Sitio. La propuesta de remoción, es una medida interina, y es requerida para poder desocupar el Sitio para conducir mas estudios ambientales.

ESTA HOJA DE DATOS LE INFORMA:

- Que encontramos
- Como y cuando planeamos hacer el trabajo
- Donde encontrar documentos del proyecto
- A quien puede contactar para mas informacion

PERIODO DE COMENTARIO PÚBLICO

24 de Octubre, 2003 al 24 de Noviembre, 2003
El DTSC invita al público a revisar y comentar sobre el plan propuesto, conocido como Borrador del Plan de Trabajo de la Acción de Remoción (RAW por sus siglas en inglés) y la Declaración Negativa. El periodo de comentarios públicos comienza el 24 de Octubre de 2003 y termina el 24 de Noviembre de 2003. Dentro de esta Hoja de Datos sé esta proveyendo información acerca de a quien escriba o mandar correo electrónico con sus comentarios y donde encontrar reportes técnicos que proveen información detallada.

REUNION PUBLICA

El DTSC sostendrá una reunión publica para explicar este proyecto a los miembros de la comunidad que estén interesados, contestar preguntas, y recibir comentarios. La reunión dará una oportunidad al público de discutir el proyecto directamente con representantes del DTSC de manera informal.

Fecha: Miércoles,
12 de Noviembre de 2003,
de 5:00 a 6:30 de la tarde

Reunión: Miércoles,
Noviembre 12, 2003, a la 6:30 de la tarde

Lugar: Ross Hall
6662 Loveland Avenue
Bell Gardens, California 90201



La foto demuestra donde ocurrieron las actividades de galvanizado de cromo.

SUSTANCIAS QUIMICAS ENCONTRADAS

El contaminante primario que ha resultado de las actividades de galvanizado de cromo es el cromo hexavalente, conocido como Cromo 6. Cromo 6 es usado en el galvanizado de cromo, en tintes y pigmentos, en el curtido de cuero y la preservación de maderas. Un número de estudios y actividades en el Sitio indican la presencia de Cromo 6 en el subsuelo, aguas subterráneas y el edificio.

COMO Y CUANDO PLANEAMOS HACER EL TRABAJO

Las acciones de remoción propuestas incluyen:

- Inspección del edificio para determinar si existen materiales peligrosos
- Remoción de materiales de desperdicio
- Limpieza del edificio,
- Adquisición de muestras de pared y concreto para análisis de Cromo 6
- Remoción de asbestos, remoción de pintura basado en plomo (si la inspección indica que estos materiales están presentes)
- Desamblaje del techo

- Demolición de las secciones del edificio que están sobre el nivel del suelo
- Remoción del tanque de almacén sobre el nivel del suelo
- Remoción del tanque purificador y tanque subterráneo
- Construcción de una capa de asfalto sobre el Sitio.

Los escombros generados serán cargados en camiones cubiertos y transportados a una planta de disposición de desechos autorizada.

Preparación de Actividades y Demolición del Edificio

Antes de derrumbar el edificio, actividades de preparación serán conducidas. Estas actividades incluyen:

- Marcación de líneas de servicios subterráneas
- Instalación de rejado de 8 pies de altura con barrera visual
- Limpieza del interior del edificio
- Desamblaje del techo y bajado del techo dentro de las paredes del edificio (esta actividad de preparación será conducida después de horas escolares)

Después de las actividades de preparación, la demolición del edificio esta anticipada a empezar durante el periodo de vacaciones de invierno en la escuela Silva, del 22 de Diciembre del 2003, al 5 de Enero del 2004. Si las actividades de demolición del edificio se extienden pasada esa fecha, especialmente si un clima severo impacta el horario de trabajo, el trabajo no sería conducido durante horas escolares. El trabajo de demolición será conducido de Lunes a Viernes y si es necesario, se extenderá a los Sábados. Por razones de seguridad, guardias estarán en el Sitio durante horas no laborales.

TRATANDO CON POLVO Y RUIDO

Las actividades de demolición del edificio y la cubierta de asfalto resultaran en una

pequeña cantidad de polvo y ruidos ocasionales.

Para proteger a los trabajadores en el Sitio y la comunidad alrededor, las preparaciones para el trabajo y demolición van a ocurrir de acuerdo a un Plan de Salud y Seguridad aprobado. Para suprimir el polvo y minimizar el ruido, las siguientes actividades se llevaran a cabo:

- Limpieza de contaminación en paredes interiores
- Remoción de polvo de superficies interiores usando una aspiradora
- Roseado de zona de trabajo con agua para minimizar las emisiones al aire
- Monitoreo del aire para asegurar que el trabajo procede en un nivel seguro
- Interrupción de trabajo (cuando sea necesario) cuando el nivel del viento excede velocidades aceptables

COMO LLEGO AHÍ

Chrome Crankshaft Company, Inc., (CCC) operaba una planta de galvanizado de cromo desde 1963 hasta Enero de 1999 resultando en la contaminación del subsuelo y aguas subterráneas. Después de 1999 la compañía cambio su nombre a Locomotive Air Services, Inc., (LASI) y uso el edificio por un periodo corto para reconstruir sistemas de aire acondicionado para locomotoras. Estas operaciones no utilizaban galvanización de cromo o el uso de materiales peligrosos. En el 2001, LASI paro sus operaciones y el edificio esta presentemente vacante.

NECESITAMOS SUS COMENTARIOS

Antes de hacer una decisión en el Plan Para Acción de Remoción propuesto, queremos que usted revise el Plan y nos dé sus comentarios. Después de que se cierre el periodo de comentarios para el público, evaluaremos sus comentarios, y conforme sean aplicables haremos los cambios al Plan de Acción de Remoción. Para documentar nuestra evaluación, cada comentario y nuestra respuesta son escritos en un documento titulado Respuesta a Comentarios. Este documento será enviado a todos los que envíen comentarios.

ACTA DE CALIDAD DE AMBIENTAL DE CALIFORNIA

El DTSC requiere que las agencias de gobierno revisen todos los proyectos propuestos así como trabajos de limpieza ambiental para determinar si el proceso de limpieza mismo tendrá un efecto dañino en la salud del público o el medio ambiente.

Para este proyecto, un Estudio Inicial determino que la acción propuesta de remoción no tendrá un impacto ambiental adverso. Por consiguiente, una "Declaración Negativa" es propuesta. Esta determinación y el apoyo del Estudio Inicial están incluidos en los documentos del proyecto disponibles para revisión del público en los Depósitos de Información.

Vea la próxima página para información en la ubicación de los Almacenes de Información.

COMO ENVIAR SUS COMENTARIOS

El periodo de treinta días de comentarios públicos empieza el 24 de Octubre del 2003 y termina el 24 de Noviembre del 2003, periodo durante el cual usted puede revisar el plan de acción de remoción propuesto y mandar sus preguntas y/o comentarios. Usted también puede mandar correo electrónico con sus comentarios al DTSC (ver la pagina 6 para información) acerca de a quien puede contactar. Todos los comentarios deberán ser sellados por la oficina postal o mandados por correo electrónico a más tardar el 24 de Noviembre del 2003 y enviados a:

Mr. Daniel Zogaib, Gerente del Proyecto
Department of Toxic Substances Control
5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630
E-mail: dzogaib@dtsc.ca.gov

O como alternativa a:

Ms. Stacey Lear, Especialista de Participación Pública
Department of Toxic Substances Control
5796 Corporate Avenue
Cypress, California 90630
E-mail: slear@dtsc.ca.gov